

**U sjeni Velikoga rata: odraz ratnih zbivanja na život  
istarskoga civilnog stanovništva: zbornik radova s međunarodnog  
znanstvenog skupa održanoga u Puli 13. – 15. listopada 2016.**

**ISBN: 978-953-59439-1-4**

**Izdavač:** Istarsko povijesno društvo – Società Storica Istriana –  
Istrsko zgodovinsko društvo, I. M. Ronjgova 1, HR-52100 Pula

**Suizdavač:** Povijesni i pomorski muzej Istre –  
Museo storico e navale dell' Istria, Gradinski uspon 6, HR-52100 Pula

**Za izdavača:** Maurizio Levak

**Za suizdavača:** Gracijano Kešac

**Adresa uredništva:** I. M. Ronjgova 1, HR-52100 Pula, istra@ipd-ssi.hr

**Glavni urednici:** Mihovil Dabo, Milan Radošević

**Uredništvo zbornika:** Mihovil Dabo, Maurizio Levak, Milan Radošević

**Organizacijski odbor znanstvenoga skupa:** Mihovil Dabo, Danijela  
Doblanović Šuran, Maurizio Levak, Milan Radošević

**Recenzenti:** dr. sc. Giovanni D'Alessio, dr. sc. Salvator Žitko

**Lektori:** Maja Plahutnik, Vanessa Vitković Marčeta,  
Krešimir Vunić, Sarah Zancovich

**Prijevod i sažetak:** David Orlović, Maja Plahutnik, Sarah Zancovich

**Naslovnica:** Pula 1914. Mobilizacija (iz fundusa Sveučilišne knjižnice u Puli)

**Grafičko oblikovanje i priprema:** Dražen Tomić

**Tisak:** Printera, Sveta Nedelja

**Naklada:** 300 primjeraka

CIP zapis dostupan u računalnome katalogu Sveučilišne knjižnice u Puli  
pod brojem 150212092

**Objavljivanje knjige financijski su podržali:** Grad Pula, Istarska županija

## **Sadržaj/Indexe/Vsebina/Contents**

- 009 Riječ urednika**
- 015 Nevio Šetić**  
**Prvi svjetski rat: civilno stanovništvo i društvo na području Istre**  
World War I: Civilian Inhabitants and Society in Istria
- 033 Mihovil Dabo, Milan Radošević**  
**Prilog bibliografiji o Prvome svjetskom ratu u Istri**  
A Contribution to Existing Bibliography on World War I in Istria
- 059 Markus Leideck**  
**Prilog poznavanju arhivskih izvora za područje Istre i Liburnije u vrijeme Prvoga svjetskog rata**  
A Contribution to Understanding Archival Sources for Istria and Liburnia during World War I
- 091 Roberto Spazzali**  
**Le condizioni dell'Istria nord-occidentale nella documentazione della Commissione distrettuale di sostentamento**  
Conditions in North-Western Istria Based on Documentation of the District Livelihood Commission
- 109 Davor Mandić**  
**Život u žici – pulska svakodnevica u doba Velikoga rata**  
Life in the Wire – Everyday Life in Pula / Pola during the Great War

- 145 Rino Cigui**  
**Le problematiche sanitarie nelle terre adriatiche orientali al termine del Primo conflitto mondiale**  
Sanitary Issues in East Adriatic Lands at the End of World War I
- 175 Paolo Malni**  
**“Oggetti da amministrare”: l’Austria di fronte alla questione profughi (1914-1918)**  
“Things to Administer”: Austria and the Refugee Question (1914 – 1918)
- 199 Stipan Trogrlić**  
**Porečki i pulski biskup Trifun Pederzoli i istarski iseljenici (evakuirci) 1915. – 1918.**  
Bishop Trifone Pederzoli of Poreč / Parenzo and Pula / Pola and the Istrian émigrés (evacuees) 1915 – 1918
- 213 Josip Vretenar**  
**Evakuacija i zbjeg civila iz Austrijskoga primorja u Prvome svjetskom ratu s posebnim osvrtom na tehnički opis logora Wagna**  
Evacuation and Flight of Civilians From the Austrian Littoral in World War I with a Special Emphasis on the Technical Description of the Wagna Camp
- 235 Dean Krmac**  
**Un’evenienza funesta della Grande guerra istriana: l’epidemia di morbillo nel campo profughi di Wagna (autunno 1915)**  
A Fatal Event of the Istrian Great War: the Measles Epidemic in the Wagna Refugee Camp (autumn 1915)
- 251 David Orlović**  
**News from the Camp. Everyday Life in Wagna According to the *Lagerzeitung für Wagna* (1915 – 1918)**  
Vijesti iz logora. Svakodnevnica u Wagni prema pisanju lista *Lagerzeitung für Wagna* (1915. – 1918.)

- 265 Paolo di Paoli Paulovich**  
**Musiche nella Grande Guerra: canti di guerra nel Litorale nei canti popolari sacri e profani e canti istriani di prigionia dalla Stiria**  
Music in the Great War: War Songs in the Littoral in Sacred and Profane Folk Chants and Istrian Prisoner Chants from Styria
- 303 Mira Kolar-Dimitrijević**  
**Deportacija istarske djece 1916. – 1918. u sjevernu Hrvatsku**  
The Deportation of Istrian Children to Northern Croatia, 1916 – 1918
- 327 Jernej Kosi**  
**Less than *Verwaltungsobjekte*? Testimonies of the Slovenian-Speaking Inhabitants about the Retreat to the Austrian Hinterland during the Battles of the Isonzo**  
Manje negoli *Verwaltungsobjekte*? Svjedočanstva slovenskih stanovnika o povlačenju prema unutrašnjosti Austrije tijekom bitaka za Soču
- 347 Petra Svoljšak**  
**Vračanje slovenskih beguncev v porušeno Posočje**  
The Return of Slovene Refugees in the Demolished Soča / Isonzo Region
- 363 Urška Strle, Petra Testen Koren**  
**Iz Posočja v Istro: vojna kronika Neže Rejec (1914–1918)**  
From Soča valley to Istria: War Chronicles of Neža Rejec (1914 – 1918)